

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ВОПРОС

Нечаева А.А.

ассистент кафедры всеобщей истории Института общественных наук
ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет» (УрГПУ)
orlova_sandra@mail.ru

ВАЛЛИЙСКАЯ СИМВОЛИКА В ГОРОДСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ КАК ПРИМЕР СОХРАНЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ (Г. АБЕРИСТУИТ, УЭЛЬС, ВЕЛИКОБРИТАНИЯ)¹

Аннотация: Великобритания является примером того, как могут сосуществовать общегосударственная национальная идентичность и региональные националистические идеологии. При этом валлийский национализм заслуживает особого внимания. Несмотря на условия глобализации, миграционные процессы и не самую благоприятную экономическую обстановку, Уэльс отстаивает свое право на сохранение самобытной культуры и языка. Цель работы стало рассмотрение одного из механизмов поддержки валлийскости, а именно – национальной символике, связанной с этничностью и исторической памятью. Она визуализирует понятия «валлийцы» и «Уэльс», проводит «границу» с Англией. Источниками информации стали фото и видео материалы, собранные в результате поездки в Великобританию. На примере г. Аберистуита, который при этом является центром студенческой жизни региона, было проанализировано то, каким образом используется национальная символика в городском пространстве. В качестве ключевых элементов были выделены: нарцисс, красный дракон, валлийский флаг, ряд зданий и предметов, несущих символическое значение.

Ключевые слова: валлийскость, Уэльс, национализм, национальная символика, Аберистуит, валлийская деволюция, Плайд Камри, флаг Уэльса

Благодарности (Acknowledgments):

Исследование выполнено при финансовой поддержке гранта Российского фонда фундаментальных исследований (проект № 18-39-00029 «Опыт конструирования региональной идентичности валлийцев на основе исторической памяти (конец XVIII – XX вв.)»)

Национальная идентичность в современном мире является тем столпом, который позволяет человеку отождествлять себя со своей страной, несмотря на процесс глобализации, захвативший все сферы общественной жизни. В рамках конструктивистского подхода, на который мы опираемся в своей работе, нация – это искусственно созданный интеллектуальный конструкт необходимый для консолидации людей, возникший в эпоху индустриального общества². В процессе нациестроительства идентичность заняла место связующего звена между человеком и национальной общностью. Под национальной идентичностью мы понимаем чувство приобщенности / сопричастности к конкретной нации, определяющее мышление и поведение человека.

Уэльс является одним из регионов многонациональной Великобритании, который имеет собственную национальную идентичность. Он интересен тем, что, вопреки многим историческим обстоятельствам, не потерял своей самобытности. В середине I тыс. на

¹ Исследование выполнено при финансовой поддержке Российского фонда фундаментальных исследований (проект №18-39-00029).

² Андерсон Б. Воображаемые сообщества: размышление об истоках и распространении национализма/ Пер. с англ. В. Николаева. М.: Канон-пресс-Ц. 2001. 288 с.; Хобсбаум Э. Изобретение традиций// Вестник Евразии, 2000. № 1. С. 47-62.

Британские острова переселились кельтские племена, позже эту территорию завоевали римляне. После их ухода в V в., попытки захвата предпринимали англосаксы и норманны. Так или иначе, но в начале XVI в. Уэльс полностью подчинился власти Англии и стал ее административной единицей. Большую часть населения составили валлийцы, которые говорили на своем языке, имели свои традиции и культуру. Ассимиляционные процессы затронули в основном элиту общества, которая «срасталась» с англо-нормандской.

Традиционное валлийское общество Нового времени можно охарактеризовать так: валлийская община (*gwerin*), валлийский язык, Святой Дэвид и христианская неконформистская церковь, историческая память о славном прошлом (легенда о короле Артуре, Оуайн Глиндур, бардовская традиция, друиды, независимые королевства, валлийские принцы) и «граница» с Англией. «*Cymru*» и «*Wales*», если смотреть со стороны Уэльса, и наоборот, если смотреть со стороны англичан¹. На протяжении нескольких веков валлийцы оставались «отсталыми» жителями провинции, отделенные от Англии горами и дамбой Оффы.

В период становления индустриального общества в XVIII-XIX вв. на этой территории о себе заявил валлийский национализм, появилась валлийская нация и, следовательно, новый виток развития получила валлийскость. О «*Welshness*» или валлийскости написано немало исследовательских работ в основном во второй половине XX в. В частности, работы М. Хетчера «Внутренний колониализм» (1975), Д. Адамсона «Класс, идеология и страна. Теория валлийского национализма» (1991), К. Морган «Возрождение страны: Уэльс в 1880-1980 гг.», Г. Вильямс «Когда был Уэльс?», М. Джонс «Вне идентичности? Реконструкция валлийскости» (1992), Д. Смит «Уэльс: исторический вопрос» (1984), Дж. Джоббинс «Феномен валлийскости» (2017) и др.² Валлийскость рассматривается как значимая часть жизни жителей региона, именно она предотвратила полную ассимиляцию среди англичан.

История современного Уэльса начинается в 1997 г., когда он получает автономию и собственный орган власти – Национальную Ассамблею. Она активно использует механизмы поддержки валлийской идентичности в своей политической деятельности, что обусловлено двумя факторами. С одной стороны, сами валлийцы ощущают потребность в региональной / этнической / не английской самоидентификации. С другой стороны, новому органу власти требуется оправдание и подтверждение своего существования, т.к. ранее Уэльс никогда не был единым государством и, следовательно, задача консолидации общества – одна из приоритетных.

Современная валлийская идентичность (или валлийскость) является преемницей более раннего варианта, который включает: историческую память, образы и символы. С исследовательской позиции валлийскую идентичность сложно измерить, ведь это мироощущение и часть сознания. В материальном мире валлийскость проявляется в повседневном поведении и праздниках, фиксируется в символике, которая их окружает. Город стал местом, где появились нация и национализм, поэтому городское пространство оказалось объектом наших наблюдений. Город – это место сосредоточения идей, которые воплощаются в визуальные объекты. Некоторые из них функциональны, т.е. используются в повседневной жизни и быту, другие специально созданы для привлечения внимания к валлийскости.

¹ Самоназвание жителей Уэльса – «*Cymru*», что значит «соотечественник», тогда как «*Wales*» было придумано англичанами и обозначало «другой», «чужак», «иностранец».

² *Hechter M.* Internal Colonialism: The Celtic Fringe in British National Development, 1536-1966. Berkeley & Los Angeles: University of California Press, 1975; *Adamson D.L.* The Intellectual and the National Movement in Wales / eds. R. Fevre and A. Thompson, Nation, Identity and Social Theory: Perspectives from Wales. Cardiff: University Wales Press, 1999. pp. 48–68; *Jobbins S.T.* The phenomenon of Welshness or 'how many aircraft carriers would an independent Wales have?' *Gwasg Carreg Gwalch*, 2011. 217 p.; *Morgan K.O.* Rebirth of a Nation: Wales, 1880-1980. Oxford/Cardiff: Oxford University Press and University of Wales Press, 1981; *Jones R.M.* Beyond Identity? The Reconstruction of the Welsh// *Journal of British Studies*. 1992. № 31. Pp. 33–57.

Уэльс – это небольшой регион Соединенного Королевства с населением 3,1 млн человек¹. Он делится на три части: Северный, Средний и Южный Уэльс. В основе этого деления лежат языковые, культурные и экономические различия. Северный Уэльс или «Y Fro Sumpgae», где большинство говорят по-валлийски и занимаются сельским хозяйством. Южный Уэльс, где преобладают англоговорящие, много городов и промышленных центров. И Средний Уэльс, как «золотая середина», где более половины (54%) говорит на валлийском языке². Для анализа мы выбрали один из небольших городов на западном побережье Среднего Уэльса – Аберистуит, который называют культурной столицей Уэльса. В чем же типичность и специфика этого города?

Он, как и большинство городов региона, имеет многовековую историю. Его название переводится как «Устье Иствита». Первый замок был здесь построен в начале XII в., но разрушен. В конце XIII в. при Лливелине Великом выстроен тот вариант, который сохранился до настоящего времени. В XIV в. замок стал приходить в упадок. А после Гражданской войны XVII в. замковый камень стали растаскивать местные жители для строительства своих домов. Только в XIX в. добыча серебра и свинца, а также наличие третьего по величине порта в Уэльсе оживило этот населенный пункт³.

После прокладки железной дороги жители Великобритании открыли Аберистуит как курортный город. Конечно, это привлекло много англоговорящего населения, и перепись 1891 г. показала численное увеличение до 21,1%. Этот город стал более «английским», что особенно было заметно в викторианскую эпоху после открытия университета. Но в настоящее время графство Кередигон, в котором расположен Аберистуит, является одним из четырех наиболее валлийскоговорящих.

Погружение в городскую символику Аберистуита начинается с нарциссов (Рис.1). Эти цветы стали отправной точкой нашего исследования, когда мы впервые увидели их на входной двери на одной из улиц города. Нарциссы (по-валлийски «daffodil») в большом количестве произрастают на территории региона и расцветают ко Дню Святого Дэвида (1 марта). Впервые в качестве символа этот цветок предложил Д. Ллойд Джордж в 1911 г. при проведении инвеституры Принца Уэльского вместо лука-порей⁴.

Лук-порей долгое время считался главным символом Уэльса, т.к. история его появления связана с именем Святого Дэвида. Но похожесть этих слов в валлийском языке (Cenhinen = лук-порей, Cenhinen Pedr = нарцисс) дала возможность заменить травянистое растение на более привлекательный цветок. Например, Плайд Камри тоже заменила дракона нарциссом в качестве своей эмблемы после ребрендинга в начале 1990-х гг.: новое изображение символизировало отказ от агрессивных политических взглядов партии.

При пересечении границы из Англии в Уэльс вы обязательно заметите валлийский флаг (Baner Cymru или «красный дракон»). Его символическое значение имеет несколько трактовок, самая распространенная из которых объясняется в средневековой «Истории Британии» Ненния (ок. 800 г.). Он представил дракона как символ борьбы за свободу бриттов от англосаксов. Вторая трактовка касается легенды, согласно которой под землей

¹ The mid-year estimates refer to the population on 30 June of the reference year and are published annually// Welsh Government. Statistics. URL: <https://gov.wales/statistics-and-research/mid-year-estimates-population/?lang=en> (дата обращения: 02.02.2019).

² A Guide to Wales' Geography// Wales.com. URL: <https://wales.com/en-us/about/location-climate/find-your-bearings> (дата обращения: 02.02.2019).

³ Aberystwyth // THE HISTORIC ACCOMMODATION GUIDE. URL: <https://www.historic-uk.com/HistoryMagazine/DestinationsUK/Aberystwyth/> (дата обращения: 02.02.2019).

⁴ The Daffodil // Three symbols of Wales URL: <https://westwalesholidaycottages.co.uk/blog/three-symbols-of-wales/> (дата обращения: 02.02.2019).

борются два дракона – белый и красный (англи и камбрийцы). Как только победит красный дракон, падет английское владычество.¹

Средневековая геральдика часто использовала символ дракона как образ воина. Красный дракон на бело-зеленом фоне появляется при династии Тюдоров в XV в. и становится широко распространенным. В 1959 г. Елизавета II официально утвердила *Yaner Surtgi* как флаг Уэльса. Такое частое использование изображения дракона свидетельствует о том, что флаг занимает оно из центральных мест в валлийском самосознании.

В Аберистуите мы встречаем его, естественно, на флагах. Этот предмет весьма популярен и привлекает внимание во многих общественных местах, всегда вывешивается при проведении массовых мероприятий. Красный стилизованный дракон встречается на домах, в изображениях торговых брендов и упаковках продуктов, в оформлении улиц, и на витринах магазинов. (Рис.2,3)

Валлийский язык – еще один признанный символ Уэльса, который неразрывно связан с националистической традицией. Валлийское правительство стремится к расширению сферы употребления валлийского языка, поэтому в Уэльсе все официальные надписи на улицах, на остановках, и в государственных учреждениях предоставляются на двух языках. (Рис. 4,5)

Также отметим, что часть названий, которые можно увидеть на улицах города делает отсылку к тому или иному литературному произведению. Например, ювелирный магазин «*Welsh Gold Centre Rhiannon*», где используется имя кельтской богини, известной по средневековому валлийскому сборнику мифов *Мобиногион*. Имя «*Рианон*» переводится как «великая королева».

Особое место в символике, характеризующей валлийскую идентичность, занимают здания. Они в целом формируют городское пространство и создают облик, как города, так и культуры. В Аберистуите – небольшом по площади и населению городе – размещен один из Университетов Уэльса и Национальная библиотека Уэльса, что создает преимущество по сравнению с другими городами и показывает как центр интеллектуальной жизни региона. (Рис 6,7)

Два этих здания, построенные в конце XIX – начале XX вв., стали итогом националистической борьбы валлийцев за сохранение своей самобытной культуры. Университет Аберистуита был основан в 1872 г. в здании на набережной, которое теперь ласково называют «Старый колледж». Он стал одним из первых учебных заведений, в которых принимали студентов женского пола, организовал новаторские курсы в области сельского хозяйства, географии, международной политики, права и истории Уэльса. Именно в этом университете Его Королевское Высочество принц Чарльз прошел курс изучения валлийского языка перед инвеститурой в 1968 г.

В настоящее время университет занимает множество корпусов, построенных в XX в. В его структуре есть и собственная Библиотека Хью Оуэна, раздел которой посвящен кельтской и валлийской тематике. Она работает семь дней в неделю и круглосуточно. Хью Оуэн, в честь которого она была названа, являлся одним из основателей первого валлийского университета и занимался созданием школ в Уэльсе.

Национальная библиотека давно стала центром по изучению современного валлийского языка и культуры: отрываются выставки, ведутся лекции и исследования. Библиотека обладает коллекцией из более пяти миллионов книг. В комплекс зданий, где она расположена, входят также «Центр передовых исследований валлийцев и кельтов» и Королевская комиссия по древним и историческим памятникам Уэльса.

Одно из примечательных мест находится на набережные города – это круглый *Aberystwyth Bandstand* для выступлений (Рис.8) Этот эстрадный павильон был построен в

¹National symbols of Wales// Visit Wales URL: <https://www.visitwales.com/explore/traditions-history/national-symbols> (дата обращения: 02.02.2019).

1935 г. и сначала не имел крыши. Валлийцы гордятся тем, что когда-то на его сцене выступали многие группы, включая такую известную как Led Zeppelin.¹ В последние годы павильон активно используется для выступлений местного оркестра. Каждый вторник и четверг все желающие могут прийти и послушать, а главное хором спеть песни. Таким образом, проявляется еще одна черта валлийцев – их музыкальность и любовь к пению.

Несомненного внимания заслуживают места утилитарного назначения: магазины и кафе. Для Аберистуита, как и для всего Уэльса характерно, что магазины работают до 17.00, за редким исключением. После их закрытия центр города в будние дни становится безлюдным.

Как известно, город принимает большое количество студентов, поэтому в нем находится несколько книжных магазинов (по продаже старых и новых книг), а также много недорогих магазинов старых вещей, проще сказать «блошинный рынок» под крышей. В них хранятся и продаются предметы как совершенно «британские», так и чисто «валлийские». Старые фотографии, предметы быта, посуда, музыкальные инструменты, украшения и многое другое. В продуктовых магазинах и супермаркетах можно найти валлийские продукты с пометкой «Welsh» или изображением красного дракона. В основном они выставляются на отдельной полке, а их этикетки или упаковка обязательно содержат национальный акцент.

Отдельной группой стоят религиозные учреждения в количестве 28 шт., представляющие около шести различных христианских церквей, преимущественно протестантских. Большинство из них методистские, что является одной из характерных особенностей Уэльса, и отличает его от Англии. В частности, церковь Святого Михаила, построенная в 1886-1890 гг. Она относится к Церкви Уэльса, которая отделилась от Англиканской в 1920 г. В тот период британское правительство пошло на уступки валлийским нонконформистам, в обмен на отказ требовать гомруль по примеру Ирландии.

Среди символов, представляющих валлийскую идентичность, существуют специально созданные «места памяти»: музеи и памятники. В такую категорию включены Аберистуитский замок (Рис.9), Музей Кередигона, памятник валлийским шахтерам и памятник жертвам мировых войн. Музей Кередигона свободно можно посетить и посмотреть экспозиции, которые повествуют об истории этой местности. Археологические раскопки показали наличие древних кельтских поселений железного века на холмах вокруг города. Памятник валлийским шахтерам олицетворяет связь дерева, угля и металла, являясь частью туристической тропы «По следам шахтеров». Подобно другим специально созданным объектам, концентрирующим представления о собственной нации, эти места посещаются в исключительном случае, а в повседневной жизни им редко находится место. Однако их воспитательная функция достаточно высока для использования в процессе обучения.

Атмосфера города Аберистуита, ее национальная составляющая более заметна для человека извне, будь то турист или новый житель. Она включает в себя не только перечисленные объекты, но и достаточно много маленьких, создающих неповторимый образ «валлийского» города элементов: эмблема из трех страусиных перьев на автомобилях государственных служб (герб Принца Уэльского), сувенирная продукция с изображением овец, арфы и традиционного женского наряда, и шляпы; скамейки, открытки и т.д. Вся описанная сама символика формирует сознательно и бессознательно национальную идентичность жителей Уэльса, запускает механизмы восприятия и отождествления себя с нацией через образы.

¹ Aberystwyth Bandstand// Aberystwyth. URL: <https://www.aberystwyth.gov.uk/en/leisure/bandstand> (дата обращения: 02.02.2019).

Приложение:



Рисунок 1



Рисунок 2



Рисунок 3



Рисунок 4



Рисунок 5



Рисунок 6



Рисунок 7



Рисунок 8



Рисунок 9

Литература:

1. *Андерсон Б.* Воображаемые сообщества: размышление об истоках и распространении национализма/ Пер. с англ. В. Николаева. - М.: Канон-пресс-Ц, 2001. - 288 с.
2. *Хобсбаум Э.* Изобретение традиций// Вестник Евразии, 2000. № 1. С. 47-62.
3. A Guide to Wales' Geography// Wales.com. URL: <https://wales.com/en-us/about/location-climate/find-your-bearings> (дата обращения: 02.02.2019).
4. Aberystwyth// THE HISTORIC ACCOMMODATION GUIDE. URL: <https://www.historic-uk.com/HistoryMagazine/DestinationsUK/Aberystwyth/> (дата обращения: 02.02.2019).
5. Aberystwyth Bandstand// Aberystwyth. URL: <https://www.aberystwyth.gov.uk/en/leisure/bandstand> (дата обращения: 02.02.2019).
6. *Adamson D. L.* The Intellectual and the National Movement in Wales/ eds. R. Fevre and A. Thompson, Nation, Identity and Social Theory: Perspectives from Wales. Cardiff: University Wales Press, 1999. pp. 48–68.
7. *Hechter M.* Internal Colonialism: The Celtic Fringe in British National Development, 1536-1966. Berkeley & Los Angeles: University of California Press, 1975.
8. *Jobbins S.T.* The phenomenon of Welshness or 'how many aircraft carriers would an independent Wales have?' Gwasg Carreg Gwalch, 2011. 217 p.
9. *Jones R.M.* Beyond Identity? The Reconstruction of the Welsh// Journal of British Studies. 1992. № 31. Pp. 33–57.

10. *Morgan K.O.* Rebirth of a Nation: Wales, 1880-1980. Oxford/Cardiff: Oxford University Press and University of Wales Press, 1981.
11. National symbols of Wales// Visit Wales. URL: <https://www.visitwales.com/explore/traditions-history/national-symbols> (дата обращения: 02.02.2019).
12. The Daffodil// Three symbols of Wales. URL: <https://westwalesholidaycottages.co.uk/blog/three-symbols-of-wales/> (дата обращения: 02.02.2019).
13. The mid-year estimates refer to the population on 30 June of the reference year and are published annually// Welsh Government. Statistics. URL: <https://gov.wales/statistics-and-research/mid-year-estimates-population/?lang=en> (дата обращения: 02.02.2019).

References:

1. *Andercon B.* Voobrazhaemie soobtshestva: razmishlenie ob istokah i rasprostranenie nacionalizma [Imagined Communities. Reflections On The Origin And Spread Of Nationalism] / Per. s angl. V. Nicolaeva. M.: Kanon-Press-C. 2001. 288 s. (in English)
2. *Hobsbaum E.* Izobretenie tradicii [Invention of traditions] / Vestnik Evrazii. 2000. № 1. S. 47-62. (in English).
3. A Guide to Wales' Geography// Wales.com. URL: <https://wales.com/en-us/about/location-climate/find-your-bearings> (дата обращения: 02.02.2019).
4. Aberystwyth// THE HISTORIC ACCOMMODATION GUIDE. URL: <https://www.historic-uk.com/HistoryMagazine/DestinationsUK/Aberystwyth/> (дата обращения: 02.02.2019).
5. Aberystwyth Bandstand// Aberystwyth. URL: <https://www.aberystwyth.gov.uk/en/leisure/bandstand> (дата обращения: 02.02.2019).
6. *Adamson D. L.* The Intellectual and the National Movement in Wales/ eds. R. Fevre and A. Thompson, Nation, Identity and Social Theory: Perspectives from Wales. Cardiff: University Wales Press, 1999. pp. 48–68.
7. *Hechter M.* Internal Colonialism: The Celtic Fringe in British National Development, 1536-1966. Berkeley & Los Angeles: University of California Press, 1975.
8. *Jobbins S.T.* The phenomenon of Welshness or 'how many aircraft carriers would an independent Wales have?' Gwasg Carreg Gwalch, 2011. 217 p.
9. *Jones R.M.* Beyond Identity? The Reconstruction of the Welsh// Journal of British Studies. 1992. № 31. Pp. 33–57.
10. *Morgan K.O.* Rebirth of a Nation: Wales, 1880-1980. Oxford/Cardiff: Oxford University Press and University of Wales Press, 1981.
11. National symbols of Wales// Visit Wales. URL: <https://www.visitwales.com/explore/traditions-history/national-symbols> (дата обращения: 02.02.2019).
12. The Daffodil// Three symbols of Wales. URL: <https://westwalesholidaycottages.co.uk/blog/three-symbols-of-wales/> (дата обращения: 02.02.2019).
13. The mid-year estimates refer to the population on 30 June of the reference year and are published annually// Welsh Government. Statistics. URL: <https://gov.wales/statistics-and-research/mid-year-estimates-population/?lang=en> (дата обращения: 02.02.2019).

WELSH SYMBOLICS IN THE CITY SPACE AS AN EXAMPLE OF MAINTAINING
NATIONAL IDENTITY (ABERYSTWUTH, WALES, UK)

Nechaeva A.A.
Ural State Pedagogical University
orlova_sandra@mail.ru

Abstract: Great Britain is an example of how the nation-wide national identity and regional nationalist ideologies can coexist. At the same time the Welsh nationalism deserves special attention. Despite globalization conditions, migration processes and not the most favorable economic situation, Wales asserts the right for maintaining original culture and language. The purpose of work there was a consideration of one of mechanisms of support of a valliyskost, namely – the national symbolics connected with ethnicity and historical memory. It visualizes the concepts "Welshmen" and "Wales", draws "line" with England. Photos and video the materials collected as a result of a trip to Great Britain became sources of information. On the example of Aberystwyth which at the same time is the center of student's life of the region how the national symbolics in city space is used was analysed. As key elements were allocated: a narcissus, a red dragon, the Welsh flag, a number of the buildings and objects bearing symbolical value.

Keywords: Welshness, Wales, Welsh nationalism, national symbolics, Aberystwyth, Welsh devolution 1997, Plaid Cymru, Baner Cymru.

Для цитирования: *Нечаева А.А.* Валлийская символика в городском пространстве как пример сохранения национальной идентичности (г. Аберистуит, Уэльс, Великобритания)// Архонт, 2019. № 1 (10). С. 31-39.